

## پیشہ ورانہ بیماریوں اور کام کے 'ضرر' کے معاوضہ پر ملازمین اور مالکان کے لئیے اہم معلومات

### ملازمین کے 'ضرر' کی تلافی کا قانون

ملازمین کے معاوضہ کا قانون (ECO)، مانگ کانگ کے قوانین کا باب ۲۸۲، تمام کل وقتی اور جزوقتی مانگ کانگ کے ملازمین پر لاگو ہوتا ہے 'ضرر' یا اموات کے لحاظ سے جبکہ کام پر ہوں یا بیان کردہ پیشہ ورانہ بیماریوں سے۔

### کام پر 'ضرر'

- اگر ایک ملازم کام پر 'ضرر' برداشت کرتا ہے یا مر جاتا ہے اس حادثہ کے نتیجہ میں جو کہ اس کی ملازمت سے پیدا ہوا اور اس کے دوران ہوا، اس کا مالک عام طور پر معاوضہ کی ادائیگی کا ذمہ دار ہوگا ECO کے تحت۔
- زخمی ملازم کو حادثہ کی اطلاع جلد از جلد مالک کو کرنی چاہیے۔
- مالک کو کسی بھی کام کے حادثہ کی اطلاع حادثہ کے بعد ۱۴ روز (۷ دن جان لیوا کیسوں کے لئیے) کے اندر لازمی لیبر ڈپارٹمنٹ کو کرنی چاہیے۔
- ایک ملازم جو کہ پیشہ ورانہ بیماریوں سے پیدا ہونے والی معذوری سے متاثر ہوتا ہے جو کہ ECO میں بیان کی گئی ہیں اسی طرح کے معاوضہ اور تحفظ کا اہل ہوگا۔

### زُر تلافی کی ادائیگیاں

- (۱) بیماری کی چھٹی کے معاوضہ کی ادائیگی: کام پر زخمی ہونے کی بیماری کی چھٹی کے عرصہ کے دوران، ملازم بیماری کی چھٹی کے معاوضہ کا اہل ہوگا ملازم کی عام معاوضہ کمائی کی شرح 4/5 پر، عام معاوضہ کے دنوں پر قابل ادائیگی ہوگا۔
- (۲) یک مشت معاوضہ: اگر زخمی ملازم حادثہ کے نتیجہ میں مستقل معذوری سے متاثر ہوتا ہے، وہ یک مشت معاوضہ کا اہل ہوگا جس کا حساب لگایا گیا ملازم کی عمر، ماہانہ کمائی اور کمائی کی صلاحیت کے مستقل خسارہ کے لحاظ سے (جیسے کہ تعین کیا گیا قانونی ملازمین کے معاوضہ کے تعین کا بورڈ سے)۔ مالک کو ۲۱ روز کے اندر لازمی لیبر ڈپارٹمنٹ کی طرف سے تصدیق شدہ معاوضہ کی رقم کی ادائیگی ملازم کو کرنی ہوگی۔
- (۳) طبی اخراجات: جب تک کہ زخمی ملازم کو مناسب اور مفت علاج مہیا نہ کیا جا چکا ہو، مالک ملازم کے کام پر زخمی ہونے کے طبی علاج کے اخراجات کی ادائیگی کا ذمہ دار ہوگا، روزانہ زیادہ سے زیادہ جیسے کہ مندرجہ ذیل ہیں:-

ان پیشینہ ٹریٹمنٹ یا آؤٹ پیشینہ ٹریٹمنٹ HK\$ 300  
دونوں ان پیشینہ ٹریٹمنٹ یا آؤٹ پیشینہ ٹریٹمنٹ ایک ہی دن HK\$ 370

### لازمی انشورنس

مالکان کے لئیے لازماً اس بات کی ضرورت ہے کہ ملازمین کے معاوضہ کا انشورنس نکالیں اپنی ذمہ داریاں پوری کر کے لئیے ECO کے تحت اور عام قانون پر اپنے ملازمین کے کام پر زخمی ہونے کے لحاظ سے۔  
اس صورت میں کہ ایک مالک حادثہ کی اطلاع دینے میں ناکام رہتا ہے، انشورنس نکالنے میں ناکام رہتا ہے یا معاوضہ ادا کرنے میں ناکام رہتا ہے۔  
ملازم کو فوری طور پر لیبر ڈپارٹمنٹ کو مطلع کرنا چاہیے۔

### دعویٰ جس کا تعین عدالت کی طرف سے کیا جائے گا۔

- ECO کمشنر فار لیبر کو اختیار نہیں دیتا کہ وہ تنازع شدہ دعویٰ پر فیصلہ دیں۔ اگر ملازم اور مالک اپنا تنازع لیبر ڈپارٹمنٹ کی مدد سے حل نہ کر سکیں تو، دعویٰ کا تعین کورٹ لے کرنا ہوگا۔
- ملازمین کے معاوضہ کے دعویٰ کے لئیے کورٹ کو درخواست حادثہ کی تاریخ سے ۲۴ ماہ کے اندر مل جانی چاہیے۔ جبکہ متعلقہ ملازم کو چاہیے کہ مدد کے لئیے جتنی جلدی ممکن ہو لیبر ڈپارٹمنٹ سے رابطہ کریں اگر کیس حادثہ کی تاریخ سے اٹھارویں مہینے کے آخر تک حل نہیں ہو سکتا تو۔

### ملازمتی تحفظ

ایک مالک اپنے 'ضرر' رسیدہ ملازم کی ملازمت کا کونٹریکٹ ختم نہیں کرے گا جب تک کہ متعلقہ تصدیق نامہ جاری نہ کر دیا گیا ہو، لیبر ڈپارٹمنٹ کی طرف سے یا معاوضہ کا دعویٰ مالک کے ساتھ طے کیا جا چکا ہو۔

### مجرمانہ قانونی کارروائی

اگر ایک مالک دانستہ طور پر ECO کی شرائط کی خلاف ورزی کرتا ہے تو، لیبر ڈپارٹمنٹ ملازم کے قانونی کارروائی میں گواہ بننے کی اجازت حاصل کرنے کے بعد مالک کے خلاف قانونی کارروائی کرنے پر غور کرے گا۔

### تحقیقات

- عمومی تحقیقات: ۲۰۱۶
- ہوم پیج: <http://www.labour.gov.hk>
- تحقیقات از خود ڈسٹرکٹ آفس آف امپلائیز کمپنیشن ڈویژن سے کریں:-

16/F، ساوتھان سینٹر، 130 بینیسے روڈ، ہانگ کانگ۔	ہانگ کانگ آفسیس (ہانگ کانگ اور آؤٹ لائننگ آفیسز کے کیس)
10/F، چنگ شا وان روڈ گورنمنٹ آفسیس، چنگ شا وان روڈ، کالون۔	کالون آفسیس کالون کے کیس اور کیس جن میں گورنمنٹ کے ملازمین شامل ہیں)
6/F، چھن وان گورنمنٹ آفسیس، 38 سائی لاؤ کوک روڈ، چھن وان، نیو ٹیریٹریز	چھن وان اور کوئی چنگ آفسیس (چھن وان، کوئی چنگ اور ویسٹرن نیو ٹیریٹریز کے کیس)
2/F، شانن گورنمنٹ آفسیس، 1 شیونگ وہ چی روڈ، شانن، نیو ٹیریٹریز۔	شانن آفس (شانن آفس اور نارٹھن نیو ٹیریٹریز)
6/F، ہربر بلڈنگ، 38 پیٹر روڈ، سینٹرل، ہانگ کانگ۔	فیٹل کیسیس آفس

(یہ رہنما سادہ طریقے سے مرتب کرتی ہے ملازمین کے معاوضہ کے ضابطہ قانون کی شرائط کو (CAP. 282) یہ نوٹ کیا جانا چاہیے کہ ضابطہ قانون کو از خود صرف وضاحت کردہ قانون کی شرائط کا اختیار ہے گا)

**Updates of Branch Office of the  
Employees' Compensation Division, Labour Department**

<b>Branch Office of the Employees' Compensation Division, Labour Department [Work Injury Cases: according to place of accident Prescribed Occupational Disease Cases: according to place of employment]</b>	<b>Address of Offices</b>
<b>Employees' Compensation Division Operations – Team A</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cases on Hong Kong Island, outlying Islands and outside Hong Kong</li> </ul>	Room 1605, 16/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
<b>Employees' Compensation Division Operations – Team B</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cases in Kowloon East and Kowloon West</li> </ul>	Room 1007, 10/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon
<b>Employees' Compensation Division Operations – Team C</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cases in Kwai Chung, Tsing Yi, Tsuen Wan, Tuen Mun and Yuen Long</li> </ul>	6/F, Tsuen Wan Government Offices, 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, New Territories
<b>Employees' Compensation Division Operations – Team D</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cases in Tseung Kwan O, Sai Kung, and cases involving government employees and seamen</li> </ul>	Rooms 05-06, 23/F, KOLOUR•Tsuen Wan I, 68 Chung On Street, Tsuen Wan, New Territories
<ul style="list-style-type: none"> <li>• cases in Shatin, Taipo, Fanling and North District</li> </ul>	Room 239, 2/F, Shatin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Shatin, New Territories
<b>Fatal Cases Office</b>	Room 601, 6/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central District, Hong Kong

- Labour Department's Website : <http://www.labour.gov.hk>
- Enquiry Hotline : 2717 1771  
(the hotline is handled by the "1823")